

**THIRD AMENDMENT TO THE CANADA - NEW BRUNSWICK AGREEMENT  
ON THE EXPANSION PROJECTS OF THE SCHOOL AND COMMUNITY CENTRES IN  
FREDERICTON AND SAINT JOHN  
2005-06 TO 2007-08**

**THIS AMENDMENT** was concluded in English and French  
on this 18<sup>th</sup> day of March 2008,

**BETWEEN:** **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**, hereinafter  
called "Canada", represented by the Minister of Canadian Heritage,

**AND:** **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF NEW BRUNSWICK**,  
hereinafter called "New Brunswick", represented by the Minister of Wellness,  
Culture and Sport and Minister responsible for the Francophonie of New  
Brunswick.

**THIS AMENDMENT WITNESSES THAT**, in consideration of the mutual covenants herein,  
the parties agree to amend the Agreement dated the 28<sup>th</sup> day of March 2006 and amended twice  
on the 4<sup>th</sup> day of December 2006 and on the 15<sup>th</sup> of March 2007, as follows:

**1. MAXIMUM AMOUNT OF THE CONTRIBUTION**

Paragraphs 4.1, 4.2 and 4.3 of *Canada – New-Brunswick Agreement on the Expansion  
Projects of the School and Community Centres in Fredericton and Saint John 2005-2006  
to 2007-2008* are deleted and replaced by the following

Paragraph 4.1 of the Agreement is deleted and replaced by the following:

**4.1** Subject to the appropriation of funds by Parliament, to the maintenance of current  
forecasted budgetary levels to March 31, 2008, for the *Development of Official-  
Language Communities Program, Minority Language Education Component*, and the  
terms and conditions of this agreement, Canada agrees to contribute to the eligible  
expenses incurred for the purposes set out in section 2. The total cost of the expansion  
projects of the school and community centres in Fredericton and Saint John is twenty-  
nine million seventy-three thousand five hundred and eighteen dollars (\$29,073,518).  
Canada agrees to make a maximum contribution of eleven million two hundred and  
fifty thousand dollars (\$11,250,000) toward the total actual eligible expenses incurred  
by New Brunswick.

Paragraph 4.2 of the Agreement is deleted and replaced by the following:

**4.2** Canada's total contribution to the two projects shall be distributed as follows:

|         |             |
|---------|-------------|
| 2005-06 | \$4,000,000 |
| 2006-07 | \$5,939,000 |
| 2007-08 | \$1,311,000 |

Paragraph 4.3 of the Agreement is deleted and replaced by the following:

**4.3** Canada's total contribution represents a maximum amount of six million six hundred  
and thirty-four thousand and seven hundred dollars (\$6,634,700) for the community  
centre in Fredericton and a maximum amount of four million six hundred and fifteen  
thousand and three hundred dollars (\$4,615,300) for the school-community centre in  
Saint John.

**2. EFFECTIVE DATE**

This amendment shall take effect on the date the *Canada - New Brunswick Agreement on the Expansion Projects of the School and Community Centres in Fredericton and Saint John - 2005-06 to 2007-08* was signed by all parties and shall terminate, barring its cancellation beforehand, one year (365 days) after the expiry of the period of activities mentioned in subsection 23.2 of the Agreement.

**3. PRECEDENCE**

All other clauses contained in the *Canada - New Brunswick Agreement on the Expansion Projects of the School and Community Centres in Fredericton and Saint John - 2005-06 to 2007-08* remain unchanged, and in the event of any inconsistencies, the provisions of this amendment take precedence over those of the Agreement dated the 28<sup>th</sup> day of March 2006 and amended twice on the 4<sup>th</sup> day of December 2006 and on the 15<sup>th</sup> day of March 2007.

**4. APPENDICES**

The attached Appendix 3 replaces the previous Appendix 3.

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto have signed this Amendment on the date that appears on the first page.

**ON BEHALF OF CANADA**

Josée Verner

---

The Honourable Josée Verner  
Minister of Canadian Heritage, Status of  
Women and Official Languages

**Witness**

Émilie Potvin

---

Name in block letters

Émilie Potvin

---

Signature

**ON BEHALF OF NEW BRUNSWICK**

Shawn Graham

---

The Honourable Shawn Graham  
Premier of New Brunswick and  
Minister of Intergovernmental Affairs

**Witness**

Pauline Flewelling

---

Name in block letters

Pauline Flewelling

---

Signature

**AND**

Hédard Albert

---

The Honourable Hédard Albert  
Minister of Wellness, Culture and Sport  
and Minister responsible for the  
Francophonie of New Brunswick

**Witness**

Mirelle Cyr

---

Name in block letters

Mirelle Cyr

---

Signature